

**Zeitschrift:** Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere  
**Herausgeber:** Ferrovie federali svizzere  
**Band:** - (2000)  
  
**Rubrik:** Allegato al conto del gruppo 2000

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Allegato al conto del gruppo 2000

### Principi del consolidamento

#### → In generale

I principi contabili e di rendiconto applicati per la stesura del presente consuntivo rispettano le disposizioni del diritto azionario svizzero e delle «Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti» (RPC), e permettono una visione del conto economico consolidato «true and fair view».

La valutazione si basa sui valori storici del prezzo d'acquisizione. Per il consolidamento e la valutazione sono state applicate le stesse norme dell'anno precedente.

#### → Data di chiusura

L'esercizio in esame comprende 12 mesi per tutte le società. Ad eccezione della centrale elettrica Rapperswil Auenstein AG (data di chiusura: 30.09), l'anno di esercizio corrisponde per tutte le unità all'anno civile.

#### → Area di consolidamento

Il consuntivo del gruppo comprende il conto annuale delle Ferrovie Federali Svizzere (FFS) e delle società alle quali le FFS partecipano direttamente o indirettamente e di cui detengono la maggioranza dei voti.

La partecipazione al 100% alla Alp-Transit Gotthard AG non viene consolidata, bensì rilevata con il metodo dell'equivalenza (equity method), poiché in questo caso, in seguito ad un accordo speciale tra la Confederazione Elvetica e la FFS SA, l'influenza della Confederazione è predominante. Di conseguenza non è garantito il criterio della gestione unica.

L'elenco a pagina 23 riporta le società che fanno parte dell'area di consolidamento.

#### → Metodo di consolidamento

Per tutte le società presso cui la FFS SA detiene una partecipazione diretta o indiretta superiore al 50%, si applica il metodo del consolidamento integrale. Gli attivi e i passivi, le spese e i ricavi, sono registrati al 100%; le quote del capitale proprio e del risultato che appartengono ad altri azionisti sono presentati separatamente.

Il consolidamento del capitale si svolge in base al metodo anglosassone (purchase method). Gli attivi e i passivi all'interno del gruppo nonché le spese e i ricavi si compensano reciprocamente. In fase di consolidamento, gli acconti interessi per consegne all'interno del gruppo, che non sono ancora stati realizzati tramite vendite a terzi, vengono eliminati.

Le società associate con una partecipazione fra il 20% e il 50%, sono inserite nel bilancio in base al metodo dell'equivalenza.

#### → Quote di minoranza

Le partecipazioni di minoranza dichiarate, detenute sul capitale proprio del gruppo, corrispondono alle quote di partecipazione di terzi sul capitale proprio delle rispettive società, calcolate in base alle percentuali di partecipazione in vigore.

#### → Conversione in valuta estera

Ad eccezione della S-Rail Europe GmbH Singen, fondata alla fine di dicembre 1999, tutte le società del gruppo hanno stilato il conto economico in Franchi Svizzeri. I bilanci ed i conti economici in valuta estera sono convertiti con la valuta del giorno di chiusura del bilancio. La differenza che risulta dalla conversione viene compensata con le riserve del gruppo e non influisce sul risultato. I guadagni e le perdite sui cambi, che si verificano nelle società del gruppo in seguito alle transazioni

in valute estere, sono iscritte a bilancio ed influiscono sul risultato.

Nel presente consuntivo sono stati applicati i seguenti corsi di conversione:

	31.12.2000	31.12.1999
EUR	1.52	1.60
USD	1.64	1.59

#### → Avviamento

Per il primo consolidamento di una società, il suo patrimonio e i suoi debiti vengono rivalutati a nuovo in base a criteri unitari (Fair Value). La differenza tra il capitale proprio e il prezzo di acquisto (avviamento), viene attivata e in genere ammortizzata in maniera lineare nell'arco di 5 anni. Fino al 31 dicembre 2000 non esisteva alcun avviamento da attivare per acquisizioni.



## Criteri di valutazione del conto del gruppo

### → In generale

Il conto del gruppo si basa sui consuntivi delle società del gruppo realizzati con criteri di valutazione unitari. I criteri applicati per la valutazione e la pubblicazione corrispondono alle direttive RPC ad eccezione dei seguenti punti:

– Una perizia tecnica esterna sul settore Energia, nell'ambito del bilancio di apertura per la FFS SA, ha rilevato l'urgenza di effettuare ammortamenti straordinari su impianti di produzione e accantonamenti in generale. La condizione preliminare per il calcolo delle rettifiche di valore e degli accantonamenti consiste nell'elaborazione di una nuova strategia energetica delle FFS per far fronte alla liberalizzazione del mercato dell'elettricità. La strategia è stata elaborata nell'esercizio in esame. Le rettifiche di bilancio necessarie – che sotto forma di appendice saranno aggiunte al bilancio di apertura della FFS SA senza influsso sul risultato – potranno essere registrate nel 2001, dopo la fissazione dei contributi di risanamento da parte della Confederazione.

– Un'altra perizia tecnica esterna ha rivelato che le FFS devono effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per danni ambientali entro il 1° gennaio 1999. Vista la mancanza di una base certa per fissare l'ammontare di questi accantonamenti, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì di attivare per gli anni dal 1999 al 2002 un accantonamento di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Eventuali costi ulteriori a partire dal 2003, saranno coperti dalla Confederazione nel quadro della Convenzione sulle prestazioni.

### → Attivo circolante

La voce **liquidità** comprende gli averi di cassa, di conto corrente postale e bancario, nonché i proventi di investimenti finanziari realizzabili a breve termine.

I **titoli** sono valutati in generale in base al valore di mercato alla fine dell'anno.

I **crediti da forniture e servizi** e gli **altri crediti** sono registrati al valore nominale, dopo detrazione delle rettifiche di valore necessarie per la gestione aziendale. I rischi di solvibilità concreti sono riportati singolarmente; i rischi di credito latenti sono coperti da una rettifica di valore forfetaria.

### → Attivo fisso

Il **materiale e i pezzi di ricambio** sono destinati praticamente solo per uso proprio. Per questo vengono iscritti nel bilancio al valore minimo nell'attivo fisso, sotto prezzi di acquisizione e costi di produzione. I costi di produzione comprendono solo il materiale e la lavorazione, senza supplementi per spese generali. Le rettifiche di valore tengono conto dei rischi dovuti a un lungo periodo di stoccaggio o alla durata d'impiego ridotta. Gli sconti sono accreditati al reddito finanziario.

Le **immobilizzazioni finanziarie** comprendono le partecipazioni non consolidate, con un diritto di voto a partire dal 20%, che non sono iscritte in bilancio secondo il metodo dell'equivalenza, ed anche tutte le altre partecipazioni non consolidate, registrate al valore di acquisto, dopo detrazione degli ammortamenti necessari per la gestione aziendale. Le immobilizzazioni finanziarie comprendono inoltre crediti a lungo termine verso terzi, nei confronti di società non consolidate e di azio-



nisti. Questi vengono attivati al valore nominale, dopo le rettifiche di valore per coprire rischi concreti di solvibilità.

La valutazione delle **immobilizzazioni materiali** si basa sul prezzo di acquisizione e sui costi di produzione, dopo detrazione degli ammortamenti necessari. L'ammortamento è lineare sull'intero periodo di utilizzo previsto per gli oggetti in questione. La durata prevista dell'utilizzo e degli ammortamenti delle immobilizzazioni materiali ammonta in anni a:

Impianti tecnici, elettrotecnici e meccanici	15-25
Attrezzi, mobili apparecchi	10
Informatica/telecomunicazioni	4-10
<b>Veicoli</b>	
Locomotive e veicoli motori	25
Carrozze viaggiatori, carri merci	20
Veicoli di servizio	30
Veicoli stradali e altri	10-25
<b>Tecnica ferroviaria</b>	20-50
Urbanizzazione, impianti di approvvigionamento e smaltimento	15-25
Costruzioni di tecnica idrica	80
Edifici	50-75



## Allegato al conto del gruppo 2000

I contratti di leasing, che da un punto di vista economico equivalgono ad un'operazione d'acquisto (Financial Lease) sono attivati alla voce Patrimonio immobilizzazioni materiali ed ammortizzati durante lo stesso periodo valido per investimenti analoghi. Gli impegni di leasing sono registrati sotto Debiti finanziari. I redditi conseguiti con le transazioni «Sale and Lease-back» (Financial Lease) sono accantonati e sciolti per la durata del contratto.

La voce **impianti in costruzione** comprende le spese complessive incorse per un determinato progetto. Le parti di spesa non attivabili sono conteggiate sino alla fine del progetto tramite relativi ammortamenti.

Le **immobilizzazioni immateriali** comprendono i valori immateriali versati (tassa per l'acqua, diritto di condotta o altro, software) che sono ammortizzati in modo lineare durante il relativo periodo di utilizzo.

### → Capitale di terzi

I contributi per la **previdenza del personale** si basano sulle prescrizioni della LPP. I principali istituti di previdenza del gruppo adottano il principio del primato delle prestazioni. Le prestazioni alle assicurate e agli assicurati sono calcolate di regola in percentuale sullo stipendio previsto negli ultimi anni prima del pensionamento e dipendono dagli anni di servizio.

La previdenza professionale del gruppo FFS è coperta dal 1° gennaio 1999 dalla Fondazione autonoma della Cassa pensioni FFS. Questo vale sostanzialmente per tutto il personale delle FFS, tranne una settantina di collaboratori impiegati presso società affiliate che sono assicurati presso altri istituti di previdenza.

L'ammortamento del deficit di copertura, pari a 5156 milioni di CHF al momento dello scorporo, è stato pianificato dalla Confederazione come segue: 1000 milioni di CHF all'anno per il 1999 e il 2000; 3156 milioni di CHF per il 2001. Questo ammortamento produce per la FFS SA dei debiti per lo stesso importo che sarà ammortizzato in modo lineare entro il 2004 grazie alla rinuncia della Confederazione a riscuotere i propri crediti. Ad eccezione degli interessi sul deficit di copertura della Cassa pensioni FFS, tutte le transazioni del rifinanziamento non influiscono sul risultato della FFS SA.

Come richiesto dalle prescrizioni RPC 16, il consuntivo del gruppo prevede un accantonamento per far fronte al deficit di copertura degli obblighi previdenziali nella Cassa pensioni FFS. L'importo del deficit di copertura si basa su un calcolo attuariale secondo il metodo «Projected Unit Credit». Questo calcolo attuariale viene effettuato ogni anno.

Gli **altri accantonamenti** sono costituiti o sciolti in base a principi di economia aziendale.

Le **imposte latenti** tengono conto di tutti i fattori determinanti ai fini dell'imposta sul reddito che scaturiscono dai diversi principi di valutazione, che siano dettati dal diritto commerciale, dalle disposizioni fiscali locali o dalle disposizioni interne del gruppo; esse riguardano solo le società di partecipazione in quanto la FFS SA è esonerata dalle imposte. L'accantonamento è determinato in base al metodo «Comprehensive Liability» e adeguato costantemente ad eventuali cambiamenti locali delle leggi fiscali.

Le perdite riportate determinanti in materia fiscale e gli accrediti fiscali previsti non sono registrati, secondo il principio di prudenza.

### → Strumenti finanziari derivati

Nel settore finanziario le FFS hanno adottato una strategia che mira alla riduzione del rischio. Per questo gli strumenti finanziari derivati sono impiegati solo al fine di garantire le attività di base. Eventi che influiscono sul risultato sono costantemente contabilizzati. Per un controllo dei rischi, le attività sono sottoposte ad una valutazione periodica al di fuori del bilancio.



## Note sul conto del gruppo

### 0 Modifiche dell'area di consolidamento

Dal 31 dicembre 1999 l'area di consolidamento ha subito le seguenti modifiche:

#### Entrate:

- FFS Cargo SA, Berna: dal luglio 2000 la FFS SA detiene il 100% del capitale della neo fondata società.
- FFS RE AG, Vaduz: dall'ottobre 2000 la FFS SA detiene il 100% del capitale della neo fondata società.

#### Uscite:

- La FFS SA ha ceduto il 30% della sua quota di partecipazione alla Railway AG di Lucerna.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>1 Redditi da traffico</b>		
Traffico passeggeri	1 635,0	1 608,0
Traffico merci	1 088,5	1 012,8
Prestazioni d'esercizio	113,7	113,8
Infrastruttura	11,9	9,5
<b>Redditi da traffico</b>	<b>2 849,1</b>	<b>2 744,1</b>

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>2 Indennizzi</b>		
Indennizzo traffico passeggeri regionale	545,7	557,9
Indennizzo traffico Huckepack/Sovvenzioni prezzi tracciati traffico combinato	75,1	125,0
<b>Indennizzi</b>	<b>620,8</b>	<b>682,9</b>

Contrariamente all'anno scorso, nell'esercizio in esame gran parte delle sovvenzioni nel traffico Huckepack va direttamente al trasportatore.



## Allegato al conto del gruppo 2000

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>3 Ricavi complementari</b>		
Personale distaccato	8,4	14,3
Servizi per terzi	67,7	52,8
Lavori di assistenza, manutenzione e investimento	51,4	53,2
Redditi da noleggi	35,0	41,2
Vendita di energia	102,6	96,8
Cambio	46,7	38,8
Provvigioni, commissioni	89,7	86,3
Vendita stampati e materiali	41,3	42,8
Tasse	20,0	15,2
Partecipazione alle spese, contributi	44,6	27,5
Altri ricavi complementari	21,8	15,7
<b>Ricavi complementari</b>	<b>529,2</b>	<b>484,6</b>

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>4 Prestazioni proprie</b>		
Ordini d'investimento	370,7	298,3
Ordini magazzino	86,0	84,3
<b>Prestazioni proprie</b>	<b>456,7</b>	<b>382,6</b>

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>5 Contributi federali per l'infrastruttura</b>		
Mantenimento dell'infrastruttura esistente	729,0	711,0
Sussidi	587,0	562,0
<b>Contributi federali per l'infrastruttura</b>	<b>1 316,0</b>	<b>1 273,0</b>

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento di investimenti attuali e di quelli non attivabili relativi alla costruzione di nuovi impianti.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>6 Spese per il personale</b>		
Stipendi	2 446,5	2 420,0
Assicurazioni sociali	366,1	332,1
Altre spese per il personale	51,2	43,5
<b>Spese per il personale</b>	<b>2 863,8</b>	<b>2 795,6</b>

Nella relazione di esercizio dell'anno scorso, la voce «Assicurazioni sociali» comprendeva, accanto alle normali quote pagate alle opere sociali, anche le spese per gli interessi maturati sul deficit delle riserve matematiche della Cassa pensioni FFS, pari a 200,7 milioni di CHF. Questi interessi sono registrati ora per entrambi gli anni negli Oneri finanziari (cfr. nota n° 11).



	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>7 Altre spese di esercizio</b>		
Affitto di impianti	19,5	19,6
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	144,3	147,8
Veicoli	64,7	64,4
Assicurazioni cose, tributi e tasse	105,8	63,5
Energia e smaltimento	210,1	189,6
Amministrazione e informatica	186,5	119,6
Pubblicità	31,4	22,3
Altre spese di esercizio	118,4	41,3
Prestazioni d'esercizio di terzi	292,0	238,1
Pagamento forfetario IVA / Riduzione imposta precedente	59,4	86,9
<b>Altre spese di esercizio</b>	<b>1 232,1</b>	<b>993,1</b>

Il 1° gennaio 2000 la FFS SA ha introdotto un programma globale assicurativo e di finanziamento dei rischi a cui è stato attribuito il premio «European Risk Management Award». I rischi di catastrofe sono assicurati presso terzi e i danni nella gamma di frequenza sono assicurati in proprio. Tutti i casi di sinistro sono registrati sistematicamente nel nuovo programma e delimitati su base attuariale. Di conseguenza, sono stati creati degli accantonamenti per sinistri non ancora liquidati. Questo cambiamento del sistema ha provocato nell'esercizio in esame un aumento unico degli accantonamenti assicurativi pari a 45 milioni di CHF.

Gli accantonamenti costituiti per far fronte alle spese di ristrutturazione «Manutenzione del materiale rotabile» (cfr. nota 25) sono addebitati alla voce Altri costi di esercizio.

Le spese registrate alla posizione Pagamento forfetario IVA / Riduzione imposta precedente – che l'anno scorso erano registrate separatamente – si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Invece di una riduzione generica dell'imposta precedente, sui rimborsi percepiti la FFS SA versa un'imposta sulla cifra d'affari pari al 2,7%. Poiché l'importo dovuto è contenuto nei rimborsi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>8 Ammortamenti</b>		
Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie	0,4	0,8
Ammortamenti per immobilizzazioni materiali	875,7	849,3
Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali	3,0	2,2
<b>Ammortamenti</b>	<b>879,1</b>	<b>852,3</b>



## Allegato al conto del gruppo 2000

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>9 Risultato straordinario</b>		
Reddito straordinario	102,4	83,5
Spesa straordinaria	-75,6	-209,5
Spese Progetto Chance	-29,3	0,0
<b>Risultato straordinario</b>	<b>-2,5</b>	<b>-126,0</b>

Il reddito straordinario comprende tra l'altro lo scioglimento degli accantonamenti per gli acquisti della corrente elettrica (65 milioni di CHF), lo scioglimento degli accantonamenti non più necessari e altri ricavi aperiodici.

La spesa straordinaria è dovuta soprattutto alla creazione di riserve per la sostituzione dell'impianto di telefonia della FFS SA (19 milioni di CHF, cfr. nota 22) e ad altre spese aperiodiche.

Il progetto Chance contiene le spese che la FFS SA ha affrontato per la reintegrazione di collaboratrici/collaboratori il cui posto era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>10 Reddito finanziario</b>		
Interessi e reddito da titoli	80,5	42,5
Proventi da partecipazioni non consolidate	10,4	4,0
Interessi da partecipazioni non consolidate	20,5	28,2
Altro reddito finanziario	21,4	31,1
<b>Reddito finanziario</b>	<b>132,8</b>	<b>105,8</b>

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>11 Oneri finanziari</b>		
Oneri finanziari verso terzi	322,0	387,6
Oneri finanziari verso l'azionista	14,5	9,3
Altri oneri finanziari	7,0	8,6
<b>Oneri finanziari</b>	<b>343,5</b>	<b>405,5</b>



	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>12 Imposte</b>		
Imposte correnti sul reddito e sul capitale	1,6	1,6
Imposte sul reddito latenti	0,0	0,0
<b>Imposte</b>	<b>1,6</b>	<b>1,6</b>

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte, mentre le società di cui la FFS SA detiene delle quote di partecipazione sono imponibili.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>13 Liquidità</b>		
Cassa	45,2	43,2
Conto postale	55,4	3,0
Banche	150,3	56,2
Depositi a termine	1 134,0	1 163,5
Conti di giro	-4,5	2,2
<b>Liquidità</b>	<b>1 380,4</b>	<b>1 268,1</b>

La FFS SA svolge gran parte delle transazioni monetarie tramite l'amministrazione finanziaria federale, come sancito dalla legge federale sulle finanze. Poiché gli averi del conto corrente (91,4 milioni di CHF) e i depositi a termine (1130 milioni di CHF) effettivi alla chiusura del bilancio presso l'AFF sono determinanti per valutare la liquidità, essi vengono registrati nelle relative voci delle liquidità.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>14 Investimenti finanziari / Titoli a breve termine</b>		
Titoli realizzabili a breve termine	3,0	4,3
Altri investimenti a breve termine	0,0	40,2
<b>Investimenti finanziari / Titoli a breve termine</b>	<b>3,0</b>	<b>44,5</b>

Le quote di capitale vincolato per l'assistenza ai collaboratori delle FFS bisognosi, che era riportato sinora sotto altri investimenti a breve termine, confluiscono ora nella nuova Fondazione Fondo per il personale delle FFS.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>15 Crediti da forniture e servizi</b>		
Crediti da forniture e servizi		
- verso terzi	566,8	423,6
- verso partecipazioni non consolidate	16,7	2,8
Rettifiche di valore	-30,8	-25,9
<b>Crediti da forniture e servizi</b>	<b>552,7</b>	<b>400,5</b>



## Allegato al conto del gruppo 2000

	Titoli dell'attivo mio CHF	Partecipazioni a società associate mio CHF	Altre partecipazioni mio CHF	Crediti verso terzi, a lungo termine mio CHF	Crediti verso partecipazioni non con- solidate, a lungo termine mio CHF	Crediti verso l'azionista, a lungo termine mio CHF	Totale mio CHF
<b>16 Immobilizzazioni finanziarie</b>							
Valori di acquisto							
Situazione al 1°.1.2000	301,4	109,4	134,1	583,4	470,2	4 306,8	5 905,3
Entrate	22,6	6,0	1,0	41,6	2,2	0,0	73,4
Uscite	0,0	-2,8	-2,4	-33,6	-19,8	-850,0	-908,6
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2000	324,0	112,6	132,7	591,4	452,6	3 456,8	5 070,1
Ammortamenti cumulati							
Situazione al 1°.1.2000	0,0	-0,2	-10,3	-31,5	0,0	0,0	-42,0
Entrate	0,0	0,0	0,0	-0,4	0,0	0,0	-0,4
Uscite	0,0	0,2	2,4	0,0	0,0	0,0	2,6
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2000	0,0	0,0	-7,9	-31,9	0,0	0,0	-39,8
<b>Valore contabile netto al</b>							
<b>31.12.2000</b>	<b>324,0</b>	<b>112,6</b>	<b>124,8</b>	<b>559,5</b>	<b>452,6</b>	<b>3 456,8</b>	<b>5 030,3</b>

La diminuzione dei crediti a lungo termine verso l'azionista dipende dalla modalità di pagamento per il rifinanziamento del deficit della Cassa pensioni FFS (cfr. nota 24).

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>17 Materiali e pezzi di ricambio per uso proprio</b>		
Scorte di merci	342,2	350,6
Acconti a fornitori	0,6	0,6
Rettifiche di valore	-138,5	-131,9
<b>Materiali e pezzi di ricambio per uso proprio</b>	<b>204,3</b>	<b>219,3</b>



Veicoli (leasing incluso) mio CHF	Sottostrut- tura/Sovra- struttura/ Tecnica ferroviaria mio CHF	Altre immobiliz- zazioni materiali mio CHF	Fondi mio CHF	Edifici mio CHF	Totale immobiliz- zazioni materiali mio CHF	Impianti in costruzione mio CHF	Totale imobiliz- zazioni e impianti in mio CHF
--	---	--	------------------	--------------------	---	---------------------------------------	--

#### 18 Impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali

##### Valori di acquisto

Situazione al 1°1.2000	9 919,9	10 171,1	4 402,8	1 482,3	3 225,4	29 201,5	6 150,6	35 352,1
Investimenti impianti in costruzione	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 828,0	1 828,0
Investimenti in impianti	0,1	10,5	15,0	0,0	0,2	25,8	0,0	25,8
Entrate impianti	314,4	651,5	208,3	9,6	138,9	1 322,7	-1 599,3	-276,6
Uscite impianti	-297,5	-87,9	-79,2	-14,1	-133,0	-611,7	-10,6	-622,3
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	25,1	25,1
Situazione al 31.12.2000	9 936,9	10 745,2	4 546,9	1 477,8	3 231,5	29 938,3	6 393,8	36 332,1
di cui leasing	1 488,6					1 488,6		1 488,6

##### Ammortamenti cumulati

Situazione al 1°1.2000	-5 821,7	-3 478,4	-2 918,1	-19,7	-1 483,8	-13 721,7	-854,2	-14 575,9
Entrate	-331,0	-322,2	-123,5	0,0	-55,2	-831,9	-57,5	-889,4
Uscite	292,2	69,3	71,3	0,0	97,1	529,9	8,7	538,6
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-26,1	-26,1
Situazione al 31.12.2000	-5 860,5	-3 731,3	-2 970,3	-19,7	-1 441,9	-14 023,7	-929,1	-14 952,8
di cui leasing	-422,8					-422,8		-422,8

##### Valore contabile netto al

<b>31.12.2000</b>	<b>4 076,4</b>	<b>7 013,9</b>	<b>1 576,6</b>	<b>1 458,1</b>	<b>1 789,6</b>	<b>15 914,6</b>	<b>5 464,7</b>	<b>21 379,3</b>
di cui leasing	1 065,8					1 065,8		1 065,8

Le rimanenti immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento. Gli ammortamenti dei veicoli a leasing ammontano nell'esercizio in esame a 62,4 milioni di CHF.

Le spese di interessi per i prestiti a tasso variabile, destinati al finanziamento del progetto Ferrovia 2000, sono attivate. Nell'esercizio in esame le spese di interessi attivate ammontano a CHF 10,5 milioni di CHF.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>19 Immobilizzazioni immateriali</b>		
Immobilizzazioni immateriali	48,6	50,4
Rettifiche di valore	-15,8	-16,9
<b>Immobilizzazioni immateriali</b>	<b>32,8</b>	<b>33,5</b>



## Allegato al conto del gruppo 2000

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>20 Debiti finanziari a breve termine</b>		
Debiti bancari a breve termine	18,4	3,7
Debiti finanziari verso terzi	127,1	179,1
Debiti finanziari verso l'azionista	0,0	31,4
<b>Debiti finanziari a breve termine</b>	<b>145,5</b>	<b>214,2</b>

A causa dell'opzione relativa al rimborso anticipato al 15 ottobre 2001 e al 15 ottobre 2002, il prestito obbligazionario di 100 milioni di CHF con durata dal 1999 al 2003 della Kraftwerk Amsteg AG è registrato nei debiti finanziari a breve termine verso terzi.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>21 Ratei e risconti passivi</b>		
Titoli di viaggio	289,2	286,3
Vacanze e straordinari	122,5	61,2
Interessi	168,6	83,8
Altri ratei e risconti	299,6	213,6
<b>Ratei e risconti passivi</b>	<b>879,9</b>	<b>644,9</b>

La voce Titoli di viaggio comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà prezzo e di percorso. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>22 Accantonamenti a breve termine</b>		
Spese per acquisto corrente elettrica	0,0	65,0
Risanamento contaminazioni dell'ambiente	8,9	10,0
Accantonamenti a breve termine per imposte	0,3	0,4
Sostituzione impianto telefonico	19,0	0,0
Altri accantonamenti a breve termine	42,2	35,6
<b>Accantonamenti a breve termine</b>	<b>70,4</b>	<b>111,0</b>

La diminuzione degli accantonamenti a breve termine è dovuta in sostanza allo scioglimento dell'accantonamento per l'acquisto della corrente elettrica (cfr. nota 9). L'impianto telefonico della FFS SA sarà rinnovato nel 2001. Il rinnovamento comprende anche elementi della rete che non sono stati ancora del tutto consumati. Gli ammortamenti del valore contabile residuo che ne derivano sono coperti dagli ammortamenti costituiti durante l'esercizio in esame (cfr. nota 9). Negli ammortamenti a lungo termine figura un ulteriore importo di 100 milioni di CHF per il risanamento dei danni all'ambiente (cfr. nota 25).



	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>23 Debiti finanziari a lungo termine</b>		
Debiti bancari	423,6	427,8
Impegni di leasing	1 864,3	1 841,8
Prestiti ipotecari	7,3	7,4
Prestiti obbligazionari	325,0	300,0
Cassa del personale	1 380,1	1 428,6
<b>Debiti finanziari a lungo termine</b>	<b>4 000,3</b>	<b>4 005,6</b>

Gli impegni di leasing sono lievemente aumentati poiché i canoni di leasing sono stati in parte capitalizzati sulla base dei contratti esistenti.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>24 Altri debiti al lungo termine</b>		
Debiti verso terzi	13,7	12,9
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	6 938,1	6 072,6
Debiti verso gli istituti previdenza	3 156,8	4 156,8
<b>Altri debiti a lungo termine</b>	<b>10 108,6</b>	<b>10 242,3</b>

I debiti verso la Confederazione sono i seguenti:

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
Prestiti ad interessi variabili	3 469,3	3 389,0
Prestiti soggetti ad interessi per il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS	270,6	120,6
Prestiti soggetti ad interessi a favore del Fondo per i grandi progetti ferroviari	401,7	242,9
Prestiti ad interessi variabili a favore del Fondo per i grandi progetti ferroviari	2 796,5	2 320,1
<b>Totale</b>	<b>6 938,1</b>	<b>6 072,6</b>

Gli investimenti nel progetto Ferrovia 2000 sono finanziati con dei prestiti dal Fondo per i grandi progetti ferroviari. I tassi per i prestiti soggetti a interessi si situano fra il 2,75% e il 3,75%.

Il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS si rispecchia nella diminuzione dei debiti verso gli istituti di previdenza. In base al piano di rifinanziamento, nell'esercizio in esame la Confederazione ha rinunciato a 850 milioni di CHF del proprio avere nei confronti delle FFS (cfr. anche la nota 16).



## Allegato al conto del gruppo 2000

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>25 Accantonamenti a lungo termine</b>		
Previdenza per il personale RPC 16	650,0	650,0
Manutenzione materiale rotabile	104,9	117,3
Spese di ristrutturazione per la joint venture FFS/FS	120,0	120,0
Contaminazione dell'ambiente	100,0	100,0
Spese di ristrutturazione per materiale rotabile	56,0	0,0
Accantonamento per assicurazioni	98,6	50,0
Altro	393,4	414,1
<b>Accantonamenti a lungo termine</b>	<b>1 522,9</b>	<b>1 451,4</b>

Con gli accantonamenti per il materiale rotabile sono coperte le spese supplementari per il risanamento dei veicoli a norma di legge (p.es. tutela dell'ambiente). Le spese di ristrutturazione per la joint venture dovranno essere sostenute entro i prossimi 1-3 anni. Le misure per il risanamento dei danni all'ambiente sono state introdotte nell'esercizio in esame, per cui, a partire dal 2001 vanno previste delle spese che saranno coperte dagli accantonamenti. Nell'esercizio in esame gli accantonamenti per le spese di ristrutturazione del materiale rotabile sono andati a carico della voce Altre spese di esercizio (cfr. nota 7). Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi e dalle transazioni US-Lease (CHF 131,3 Mio), accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura (CHF 33,3 Mio) e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.

### Previdenza per il personale

I parametri attuariali a media e lunga scadenza, applicati per calcolare gli obblighi previdenziali secondo RPC 16, sono in sintesi i seguenti:

	2000 %	1999 %
Fattore di sconto	5,0	5,0
Evoluzione dei salari	2,5	2,5
Evoluzione delle pensioni	1,0	1,0
Reddito previsto sul patrimonio	5,0	5,0

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>Situazione finanziaria degli obblighi previdenziali</b>		
Partimonio previdenziale	12 949,0	13 102,0
Obblighi previdenziali	-13 582,0	-13 682,0
<b>Deficit di copertura per gli obblighi previdenziali</b>	<b>-633,0</b>	<b>-580,0</b>

Il deficit di copertura per gli obblighi previdenziali è aumentato nell'esercizio in esame di 53 milioni di CHF. Fino a quando le oscillazioni degli obblighi previdenziali resteranno entro i limiti previsti da RPC 16, non saranno prese misure che influiscono sul risultato.



	2000 mio CHF	1999 mio CHF
<b>Spese pensionistiche nette p.a.</b>		
Oneri previdenziali (service cost) p.a.	198,0	198,0
Interessi sugli obblighi previdenziali (PBO)	684,0	684,0
Reddito previsto sul patrimonio previdenziale	-655,0	-655,0
<b>Spese pensionistiche p.a.</b>	<b>227,0</b>	<b>227,0</b>

	Capitale azionario mio CHF	Riserve di capitale/ Aggio mio CHF	Riserve da utili mio CHF	Totale mio CHF
<b>26 Evoluzione del capitale proprio</b>				
Situazione al 1° 1.2000	9 000,0	2 078,7	118,0	11 196,7
Utile del gruppo	0,0	0,0	139,9	139,9
Vendite aziende associate	0,0	-1,7	0,0	-1,7
Accantonamenti a carico dell'aggio	0,0	-8,0	0,0	-8,0
Distribuzione degli utili	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Situazione al 31.12.2000</b>	<b>9 000,0</b>	<b>2 069,0</b>	<b>257,9</b>	<b>11 326,9</b>

Il capitale azionario è suddiviso in 180 milioni di azioni nominative, dal valore nominale di CHF 50.- l'una, ed è completamente liberato.

Le riserve da utili comprendono un'eventuale riserva conforme all'art. 64 della Lferr.

## 27 Tributi

(tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni)

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>27.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi</b>		
Fideiussioni e garanzie	138,1	173,0
Debiti derivanti da capitale azionario non versato	109,9	110,1
<b>Totale</b>	<b>248,0</b>	<b>283,1</b>

La FFS SA partecipa inoltre a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>27.2 Attivi costituiti in pegno</b>		
Valore contabile degli attivi costituiti in pegno	13,9	14,1
<b>Totale</b>	<b>13,9</b>	<b>14,1</b>



## Allegato al conto del gruppo 2000

### 27.3 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>27.4 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale</b>		
Debiti a breve termine	6,9	41,1
Debiti a lungo termine	3 156,8	4 156,8
<b>Totale</b>	<b>3 163,7</b>	<b>4 197,9</b>

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
<b>27.5 Prestiti obbligazionari</b>		
6,750%-prestito Etzelwerk AG 1992 fino al 2000	0,0	15,0
5,250%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 1995 fino al 2000	0,0	150,0
3,500%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 2000 fino al 2002	125,0	0,0
4,625%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 1993 fino al 2003	100,0	100,0
4,375%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 1996 fino al 2006	150,0	150,0
3,500%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 1998 fino al 2007	50,0	50,0

<b>Totale</b>	<b>425,0</b>	<b>465,0</b>
---------------	--------------	--------------

Il prestito al 4.625% con durata dal 1999 al 2003 della Kraftwerk Amsteg AG è registrato nei debiti finanziari a breve termine verso terzi a causa dell'opzione relativa al rimborso anticipato al 15 ottobre 2001 e al 15 ottobre 2002 (cfr. nota 20).

### 28 Consociati

La Confederazione detiene il 100% delle azioni della FFS SA. Nell'esercizio in esame la FFS SA ha ricevuto dal proprio azionista dei rimborsi pari a 1741,3 milioni di CHF. L'importo totale è così composto:

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
Contributo per il mantenimento dell'infrastruttura	729,0	711,0
Sussidi per infrastruttura	587,0	562,0
Indennizzo traffico passeggeri regionale	350,2	400,7
Indennizzo Huckepack/Sovvenzioni prezzi tracciati traffico combinato	75,1	125,0
<b>Totale</b>	<b>1 741,3</b>	<b>1 798,7</b>

In merito ai debiti nei confronti dell'azionista si rimanda all'elenco contenuto nella nota 24.



### 29 Strumenti finanziari

Al fine di garantire la copertura dei debiti dovuti alle transazioni US-Lease, sono stati effettuati vari investimenti con scadenze fisse. Ad un valore bilanciato scontato di 203,7 milioni di USD corrisponde un valore attuale di mercato pari a 218,4 milioni di USD.

Per garantire la copertura dei rischi valutari, alla chiusura del bilancio sono disponibili i seguenti strumenti finanziari derivati aperti:

	Valori di contratto mio CHF	31.12.2000 Valori di sostituzione		Valori di contratto mio CHF	31.12.1999 Valori di sostituzione	
		positivi mio CHF	negativi mio CHF		positivi mio CHF	negativi mio CHF
Scadenza	2,5	0,0	0,0	64,1	0,3	0,7
Opzioni	0,0	0,0	0,0	49,9	0,2	1,2
<b>Totale</b>	<b>2,5</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>114,0</b>	<b>0,5</b>	<b>1,9</b>

### 30 Relazione per segmenti

L'area di attività delle FFS consiste principalmente nell'offerta di servizi nel settore dei trasporti e dell'infrastruttura di un'impresa ferroviaria. Di conseguenza, il conto per segmenti è fortemente determinato dalla FFS SA. Le prestazioni delle società del gruppo sono comprese nel conto per lo più come prestazioni preliminari per la FFS SA e non rientrano perciò nel consolidamento. L'attività commerciale riguarda principalmente la Svizzera, che nella relazione per segmenti è considerata come unità geografica. Rimandiamo perciò alla relazione per segmenti contenuta nell'allegato al conto economico della FFS SA (cfr. pagina 43 e seguenti nell'allegato al conto economico della FFS SA).

### 31 Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

I pensionati della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 1999, hanno diritto per legge allo stesso trattamento previsto per i pensionati della Cassa pensioni della Confederazione. Lo stesso vale in via di massima per coloro che sono andati in pensione tra il 1° gennaio 1999 e il 1° gennaio 2001, almeno fino all'entrata in vigore della legge sul personale federale il 1° gennaio 2001.

La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni lo permette. Poiché la riserva matematica e la riserva di perequazione della Cassa pensioni non hanno ancora raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari di cui sopra spetta al datore di lavoro.

Il bilancio di apertura della FFS SA del 1° gennaio 1999 non tiene conto di questo punto. Le relative trattative fra la FFS SA e l'Amministrazione federale delle finanze sono iniziate alla fine del 2000.